

# 3

# Operaciones



## Cooperación técnica



En virtud de la creciente complejidad de los desafíos de desarrollo al que se enfrenta el mundo hoy en día, las organizaciones internacionales se han centrado en la mejora de la eficacia de los proyectos de desarrollo. TaiwanICDF ha hecho el mismo esfuerzo activo en la búsqueda de la mejora de las operaciones, por ejemplo, mediante la adopción de manera progresiva de las prácticas de las organizaciones internacionales, la búsqueda continua de medidas complementarias, y la aplicación de métodos objetivos y científicos de análisis. Esto permitirá a TaiwanICDF comprender los problemas que se encontrarán durante la implementación de los proyectos de manera que pueda mejorar y progresar, y encontrar un camino para llevar a cabo los proyectos con éxito.

TaiwanICDF es una institución profesional dedicada a la ayuda para el desarrollo y tiene la obligación de comprometer todo su esfuerzo en las tareas que realiza. Mediante una gama de servicios profesionales como la cooperación técnica, el préstamo y la inversión, el desarrollo de recursos humanos internacionales, la asistencia humanitaria y el cuerpo de voluntariado en el extranjero, quiere aprovechar las ventajas

comparativas de Taiwán para responder a las necesidades de los países socios y ayudarles a fomentar las capacidades y, al mismo tiempo, poner en práctica gradualmente los principios establecidos por la Declaración de París, como la apropiación y la gestión orientada a resultados, entre otros. Esto nos permite mejorar la eficacia de la ayuda exterior y lograr el desarrollo sostenible.

En términos de proyectos y financiación, los gastos totales asociados a los proyectos de TaiwanICDF en 2013 ascendieron a 1.865,36 millones de TWD, incluyendo desembolsos de préstamos e inversiones por un total de 432,29 millones de TWD y cooperaciones técnicas y donaciones por un total de 1.433,07 millones de TWD. La mayor proporción del gasto en relación a los proyectos se dedica a las cooperaciones técnicas (72,3%, 1.348,17 millones de TWD), seguidos de los proyectos financieros de préstamo (13,5%, 251,12 millones de TWD), los proyectos de donaciones (4,5%, 84,9 millones de TWD) y los proyectos de inversión (9,7%, 181,17 millones de TWD). Se muestran estos datos en la Figura 2. en la siguiente página.

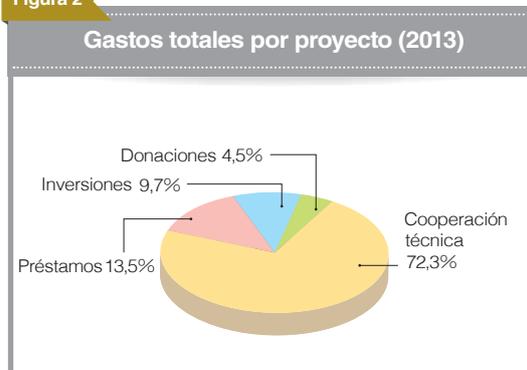
### Haciendo hincapié en el principio de apropiación a través de la cooperación técnica

Las operaciones de cooperación técnica que lleva a cabo TaiwanICDF consisten en las Misiones Técnicas en el extranjero y los proyectos encomendados por el MOFA, así como los proyectos de asistencia técnica.

En los últimos años, para garantizar la eficacia de los proyectos de asistencia y maximizar los beneficios de la utilidad de los recursos, todos los proyectos nuevos se han desarrollado de acuerdo con el principio de apropiación establecido en la Declaración de París sobre la eficacia de la ayuda al desarrollo. Para ello, se ofrece una orientación que satisfaga las necesidades reales de los países socios, integrando las estrategias de desarrollo nacional en relación con los aspectos económicos, sociales y de protección medioambiental, que corresponden a las ventajas de Taiwán en el desarrollo nacional. Hemos invitado a las instituciones implicadas y especialistas extranjeros para participar en las tareas de evaluación y revisión de los proyectos. Además, durante cada etapa del ciclo de proyecto, también hemos enviado personal a los países socios para llevar a cabo las misiones de evaluación, incluyendo la misión de identificación, la misión de recopilación de información definitiva necesaria y la misión de evaluación *ex ante*, entre otras. Durante el proceso, se realizan consultas conjuntas con los gobiernos de los países socios y las partes interesadas. De este modo, se puede ayudar a los gobiernos socios a determinar las cuestiones centrales, evaluar la viabilidad de los proyectos y proponer las estrategias para resolver los problemas, así como aumentar la integridad y la eficacia de los proyectos.

Durante la fase de ejecución del proyecto, los países socios ocupan el papel principal de dirigir la implementación, mientras que TaiwanICDF envía gestores de proyecto que desempeñan el papel de asesoría y supervisión del proyecto. Su función es proporcionar asistencia técnica y asesoramiento según sea necesario y, al mismo tiempo, ayudar a las unidades cooperantes a organizar diversas formaciones con el fin de fomentar las capacidades. Esto promueve el desarrollo sostenible del proyecto.

Figura 2



A continuación se describen los trabajos realizados en 2013 por las Misiones Técnicas de Taiwán en el extranjero, los proyectos encomendados y gestionados por los gestores de proyecto, así como los proyectos de asistencia técnica:

#### ■ Misiones técnicas de Taiwán en el extranjero

En 2013 el Ministerio de Asuntos Exteriores encomendó a TaiwanICDF realizar un total de 57 proyectos de cooperación bilateral, incluyendo las misiones técnicas, las misiones médicas, las misiones de servicios industriales y las misiones de servicios de inversión y comercio. En total, 29 misiones y 117 personas enviadas al extranjero.

Actualmente, un total de 11 misiones técnicas prestan servicios en las regiones de Asia Pacífico y Asia Occidental, con 21 proyectos que abarcan la agricultura, la horticultura, la acuicultura, la ganadería, la agroindustria, la construcción del paisaje y la infraestructura del transporte. Mientras que tres misiones técnicas y una misión médica trabajan en África, con siete proyectos que abarcan los ámbitos de la agricultura, la horticultura, la acuicultura y la medicina. En cuanto a las regiones de América Central, América del Sur y el Caribe, se han llevado a cabo 14 misiones técnicas con un total de 29 proyectos en las áreas de la agricultura, la horticultura, la acuicultura, la ganadería, el procesamiento de alimentos, el procesamiento de metales, la comercialización y la asesoría a PYMES.

Hasta finales de 2013, un total de 29 proyectos habían transferido la dirección completa a las unidades cooperantes



El fomento de capacidades es un requisito imprescindible para el desarrollo sostenible del proyecto. En la imagen se muestra al técnico especializado en horticultura Yi-long Li destinado en Kiribati (la primera a la derecha) ofreciendo asistencia a mujeres locales en el desarrollo de capacidades para el procesamiento de semillas en un semillero.

de los países socios y se mantuvieron en funcionamiento. Mientras tanto, los otros 28 proyectos siguieron funcionando según el calendario programado bajo la supervisión conjunta de TaiwanICDF y las instituciones cooperantes de los países socios. Estos proyectos continúan fortaleciendo las capacidades del personal de las unidades cooperantes para lograr el objetivo de ejecución sostenible del proyecto, a través de la cooperación técnica.

#### ■ Proyectos encomendados y gestionados por los gestores de proyecto

En 2013 TaiwanICDF dirigió 17 proyectos encargados por el Ministerio de Asuntos Exteriores, entre ellos el "Proyecto de acuicultura en Belice", el "Proyecto de desarrollo de cultivos de cereales diversos en Les Cayes (Haití)", el "Proyecto de prevención y tratamiento de la Sigatoka en hojas de plátano y banana en Santa Lucía", el "Proyecto de consultoría para la gestión de los sistemas hidráulicos y la producción de arroz en Burkina Faso", y el "Proyecto de producción de piensos en Paraguay". Estos

proyectos abarcan un amplio rango de especialidades: la formación profesional, las TIC, la industria cultural local, la horticultura y la acuicultura, entre otras.

Para ilustrar algunos ejemplos de la implementación de los proyectos encargados y gestionados por los gestores de proyecto, a continuación, se explica el estado de ejecución del "Proyecto de acuicultura en Belice" y el "Proyecto de exportación de papayas de Petén en Guatemala".

**1. Proyecto de acuicultura en Belice:** Belice posee muy buenas condiciones para el desarrollo de la acuicultura en agua dulce, pero el desarrollo se ha visto restringido por el elevado precio de los alevines y los alimentos para los peces. Esto ha dado lugar a una inversión insuficiente en la producción básica, por lo que la producción de tilapia no puede competir con las especies de otros países vecinos. Puesto que Taiwán tiene abundantes conocimientos y experiencia en la acuicultura, las autoridades de Belice han pedido a Taiwán que realizara conjuntamente un proyecto de acuicultura de cinco años de duración (2012-2017). Para mejorar el desarrollo industrial de la

producción de la tilapia en Belice, el proyecto comprende la instalación de un criadero de tilapia, la introducción de peces reproductores de excelente calidad, el desarrollo de alimentos alternativos de bajo costo y la introducción de los conocimientos (saber hacer) y experiencias en la cría de tilapias.

Actualmente, este proyecto ya ha llevado a cabo la cría de 278.250 alevines, y ha promocionado el uso de alimentos alternativos de bajo costo entre los piscicultores. También ha proporcionado asistencia para que los pescadores locales puedan formar asociaciones, y para difundir las técnicas de acuicultura y hacer compras de materiales con el fin de reducir el costo de producción. En 2014, el nuevo criadero de tilapia recién construido recibirá unos peces reproductores de alta calidad de Guatemala, para mejorar la calidad de los alevines propios de Belice.

**2. Proyecto de exportación de papayas de Petén en Guatemala:** para diversificar la industria y estimular las regiones en desarrollo, el gobierno de Guatemala ha planificado el desarrollo de la industria de papayas y los productos exportadores no tradicionales en la región de Petén en Guatemala. Este proyecto de cuatro años de duración (2011-2014) tiene previsto establecer una cadena integral de suministro para la exportación de productos agrícolas, crear una finca de demostración de la producción y proporcionar asesoramiento a los pequeños agricultores. Además, ayuda a estos agricultores a hacer las tareas como la clasificación y el envasado de papayas en la planta de embalaje, así como al establecimiento y funcionamiento de una asociación de comercialización de papayas de Petén, que constituirá la parte principal de la transferencia técnica.

Desde 2013 hasta la fecha, se ha construido una finca de demostración de 22 hectáreas, con una producción de 41.731 papayas por unidad. También se han organizado 13 seminarios sobre el cultivo de papaya, se ha ayudado a la planta de embalaje a clasificar y envasar 101.770 cajas de papayas y se han exportado 67 contenedores de este producto a los EE.UU. Estas actividades tienen la finalidad de promover el desarrollo de las empresas locales relacionadas y mejorar la vida de los agricultores en las zonas rurales.

Para fortalecer la colaboración con los

países socios, TaiwanICDF continuará con el desarrollo de nuevos proyectos. En la actualidad, contamos con 59 proyectos en fase de desarrollo, entre ellos el "Proyecto del desarrollo de la industria de bambú en América Latina y el Caribe", el "Proyecto del aprovechamiento del suelo y la gestión del cambio medioambiental en Guatemala" y el "Proyecto de conservación de los recursos vegetales en Santo Tomé y Príncipe". Cada una de estas iniciativas sigue el ciclo de proyecto que consiste en las fases relacionadas a la planificación, por ejemplo, la identificación, la preparación, la evaluación *ex ante* y la aprobación, entre otras, con el fin de lograr la Visión 2022: Convertirnos en el mejor socio para el desarrollo sostenible para el 2022.

#### ■ Asistencia técnica

La asistencia técnica (TA) forma parte de las operaciones de cooperación técnica de TaiwanICDF. De acuerdo con las necesidades de los países socios, les ayuda a desarrollar proyectos de asistencia técnica que respondan a sus estrategias nacionales de desarrollo, relacionado con una serie de factores como los sociales, culturales, económicos y políticos. Las áreas de muchos proyectos corresponden a las ventajas comparativas de Taiwán durante su proceso del desarrollo nacional, que consisten en la protección del medio ambiente, la agricultura, la salud pública, la educación, y las TIC. La ejecución de los proyectos se centra en tres aspectos como los recursos humanos, la tecnología y el capital. A través de la formación de personal, la investigación, los servicios y la transferencia de conocimientos, se espera ayudar a los países socios a adquirir las técnicas necesarias para cada ámbito de los proyectos. Durante las fases preliminares de un proyecto, TaiwanICDF y los países socios utilizan métodos como los estudios de campo y los servicios de consultoría con el fin de definir la orientación de los proyectos y su viabilidad, así como para satisfacer sus necesidades reales.

#### ■ Inversión en nuevos proyectos agrícolas y energéticos

Para apoyar las necesidades de desarrollo de los países socios en los sectores agrícola y energético, se están haciendo inversiones en nuevos proyectos de asistencia técnica. El



TaiwanICDF lleva a cabo el "Proyecto de asistencia técnica en Bagré (Burkina Faso)" para la realización de las obras de mantenimiento en la cara interior de la acequia principal de los campos cultivos en Bagré.

"Proyecto del desarrollo de la industria de bambú en América Latina y el Caribe" es un ejemplo de ello, debido a que la industria de bambú se ha convertido en una "economía verde"<sup>1</sup> del mundo. El bambú es un recurso ecológico, industrial y cultural, y al mismo tiempo, la artesanía de bambú también es una importante industria tradicional de Taiwán. Por este motivo se ha impulsado esta industria en Ecuador por sus necesidades de desarrollo.

TaiwanICDF envió expertos para realizar un estudio sobre los recursos de bambú en la provincia de Santa Elena en 2013, con el fin de conocer la distribución y la posible cantidad utilizable de Guadua (una variedad de bambú de América Latina). Por otra parte, se prestó ayuda en la formación de investigadores locales del bambú y se ofreció acceso a las investigaciones sobre los recursos forestales de bambú y al informe sobre el análisis de gestión (tales como el transporte de materiales de bambú), que proporcionan al gobierno provincial un

fundamento para la planificación, gestión y toma de decisiones acerca de estos recursos. Se espera que de este modo, se pueda incrementar la eficiencia de la administración de los recursos de bambú y desarrollar la base asociada a la industria de bambú.

Otro ejemplo es el "Proyecto del envío de consultores sobre políticas de la energía renovable en San Cristóbal y Nieves". Este proyecto, que se realiza en respuesta a la escasez de energía en este país, tiene el objetivo de buscar el desarrollo de la energía solar, en línea con la energía verde y la sostenibilidad medioambiental.

En 2013 TaiwanICDF envió un experto en energía solar a San Cristóbal y Nieves para colaborar en el desarrollo de políticas y reglamentos acerca de la energía renovable y las actividades asociadas al sector. Este experto también organizó una conferencia sobre las energías renovables, reuniendo los puntos de vista y opiniones de aquellos, tanto

<sup>1</sup>La economía verde hace hincapié en tres elementos básicos de la producción: orientación al mercado, industria tradicional como base y la reconciliación y la armonización entre el medio ambiente y el desarrollo económico. El equilibrio de estos tres objetivos ha llevado al desarrollo de un nuevo modelo económico, destacando la necesidad de cuidar el medio ambiente, conservar equitativamente los recursos y energías, y beneficiar a la salud humana. En resumen, un desarrollo económico en equilibrio.



Por las necesidades de los países socios sobre la energía verde, TaiwanICDF participa en conferencias internacionales para buscar la cooperación y las mejores soluciones. (En la imagen se muestra la Cumbre de Energía Pacífica en Auckland).

en el sector público como en el privado, que participaron en el desarrollo de las energías renovables. Esto propició un consenso común y fortaleció las ideas relativas a la importancia de las energías renovables entre los funcionarios gubernamentales y la opinión pública. El especialista también colaboró en la planificación de los programas de formación y el fomento de las capacidades técnicas del personal que participa en la generación de energía. Todas estas actividades han contribuido al desarrollo de la generación de la energía solar en San Cristóbal y Nieves.

TaiwanICDF también ha proporcionado a la ONG *Hope of Life International* la asistencia técnica en las actividades de preparación para el "Proyecto de inversión en la fábrica de alimentos para tilapias en Guatemala". Esto ha permitido a dicha ONG tener la capacidad de llevar a cabo las actividades de planificación financiera, y por consiguiente, facilitar las tareas posteriores relacionadas con el proyecto.

#### ■ Proyectos de salud pública y medicina orientados al fomento de capacidades como prioridad

En vista de que cuatro de los ODM están relacionados con la salud, pueden servir para TaiwanICDF como orientación en los proyectos de

la salud pública y medicina en los países socios. En concreto, las misiones giran en torno a cuatro enfoques principales, incluyendo las misiones médicas permanentes, las misiones médicas clínicas enviadas a los países amigos del Pacífico, la formación de personal sanitario en los países amigos y la donación de equipos médicos de segunda mano y su formación educativa.

Las misiones médicas permanentes comenzaron en 1962, cuando Taiwán envió su primera misión a Libia. Posteriormente, las misiones a largo plazo se han desarrollado en Níger, Liberia, Guinea-Bissau, la República Centroafricana, Burkina Faso, Santo Tomé y Príncipe, Malauí, Suazilandia y otros países. El propósito de la asistencia de las misiones médicas taiwanesas está basado en ofrecer servicios médicos de alta calidad a los países socios y elevar el nivel de la medicina local para el bienestar de sus ciudadanos.

En 2013 TaiwanICDF envió una misión médica permanente de cuatro personas a Burkina Faso para implementar una serie de servicios médicos; las actividades consisten en tratamientos clínicos y servicios, consultas ambulatorias, promoción de la salud pública, formación de comadronas, capacitación de gestión médica y obras de ingeniería biomédica en hospitales de distrito de todo el país.

En un año normal, dicha misión médica permanente proporciona tratamientos o consultas clínicas a 14.000 pacientes como mínimo. En cuanto a los resultados de los servicios médicos en 2013, esta misión médica atendió a más de 17.000 pacientes, que fue muy bien recibida por el gobierno local y los ciudadanos de Burkina Faso.

Además de las misiones médicas permanentes, desde 2006 TaiwanICDF ha enviado misiones médicas clínicas a los países amigos del Pacífico, proporcionando servicios médicos intensivos, formación y educación de dos a tres semanas de duración. Para finales de 2013, cerca de 1.000 sanitarios de 36 hospitales taiwaneses han viajado a los países insulares del Pacífico, ofreciendo al personal sanitario de la región educación clínica y formación, y la promoción de la educación en salud pública. Un total de 150.000 personas de estos países socios han sido beneficiadas por el proyecto a lo largo

de estos años.

El fomento de capacidades también constituye una de las actividades más importantes de TaiwanICDF. El propósito de impulsar el "Proyecto de formación de personal sanitario en los países amigos" es aumentar las capacidades de los profesionales médicos de los países socios. Como parte del proyecto, invitamos al personal médico local a Taiwán para realizar un curso de formación médica de dos a tres meses de duración, de acuerdo con sus necesidades. Por otro lado, el intercambio de experiencias y la transferencia de técnicas médicas avanzadas también sirven de manera eficaz para incrementar las habilidades clínicas de los participantes.

Sin embargo, a pesar de la mejora de las competencias sanitarias, muchos de los países amigos aún carecen de capacidad en términos de equipos técnicos de alta calidad médica e instalaciones sanitarias. Por consiguiente, el

"Proyecto de donación de equipos médicos de segunda mano y su formación educativa" está diseñado para abordar esta cuestión de acuerdo con el entorno de la sanidad en los países socios. Al recibir una lista de los equipos que necesitan, se trabaja con el "Proyecto de soporte y servicio de instrumentos médicos globales" para recoger y reparar instrumentos médicos de segunda mano, de manera que pueda prolongarse su vida útil y aprovechar de manera eficaz sus funciones propias de un buen uso.

Entre 2011 y 2012, dicho proyecto adquirió con éxito cuatro tomógrafos computarizados, por un valor de 60 millones de TWD aproximadamente, y se procedió a su donación a Burkina Faso. Al mismo tiempo, también se realizó la instalación y organizó cursos de formación para mejorar las habilidades a largo plazo de los socios en cuanto a su reparación, mantenimiento y utilización.



Entrevista con Edwin Aragón, Director Ejecutivo del OIRSA:

## Las técnicas innovadoras de prevención y tratamiento del HLB de Taiwán han beneficiado a los agricultores de Centroamérica



La directora de proyectos del OIRSA, Gisela, junto al especialista, T. H. Hung, analizan y debaten las medidas de prevención y tratamiento del HLB en cítricos.

Los esfuerzos de Taiwán en el desarrollo de técnicas agrícolas y los logros asociados son bien conocidos en todo el mundo. Debido a la enfermedad de HLB que amenaza la industria del procesamiento de cítricos y a los productores privados en países de América Central y el Caribe en los últimos cuatro años, el Gobierno de Taiwán ha comenzado a compartir sus técnicas centradas en la prevención y el tratamiento del HLB a través de la cooperación entre TaiwanICDF y el OIRSA. Esto no sólo ayuda a erradicar esa enfermedad con la mayor eficacia posible, sino que también favorece la amistad con estos países.

Por lo tanto, hablamos con el anterior y el actual Director Ejecutivo del OIRSA, Guillermo Alvarado y Edwin Aragón, respectivamente, sobre su participación en el "Proyecto de fortalecimiento del control del huanglongbing (HLB) y la implementación del manejo integrado de plagas (MIP) en cítricos" y sus impresiones respecto al trabajo en colaboración con TaiwanICDF.

### Transmisión de experiencias de Taiwán para cultivar la capacidad de apropiación

El ex Director Ejecutivo del OIRSA, Sr. Alvarado, quien suscribió el acuerdo de colaboración con TaiwanICDF en representación del OIRSA y que ha participado activamente en este proyecto, manifiesta que Taiwán ha sido un socio fiable para la cooperación en América Central desde hace muchos años y que, asimismo, ha desempeñado un papel clave en los proyectos de cooperación como la promoción exitosa de la modernización de las leyes y reglamentos que rigen el saneamiento dentro de la industria avícola de la región, la prevención y el tratamiento de la peste porcina clásica y el desarrollo del potencial de los métodos de hidroponía.

El Sr. Alvarado recuerda que el OIRSA ha estado trabajando en estrecha colaboración con Taiwán desde la década de los 80. Explica que en materia de prevención y tratamiento del HLB, Taiwán tiene una amplia experiencia, por lo cual tomó la iniciativa de solicitar su ayuda, y de la que recibió



**El anterior Director Ejecutivo del OIRSA, Sr. Guillermo Alvarado.**



**Actual Director Ejecutivo del OIRSA, Sr. Edwin Aragón, entabla una conversación con el Secretario General de TaiwanICDF, Wen-lung Tao.**

una respuesta inmediata y posterior asistencia. El Sr. Alvarado hace hincapié en que además del apoyo financiero, la asistencia prestada por el Gobierno de Taiwán a través de TaiwanICDF también ha proporcionado conocimientos prácticos que no se pueden adquirir en cualquier otra parte del mundo. Esto permite al OIRSA conseguir la autonomía y asumir la responsabilidad.

Antes de que TaiwanICDF comenzara a compartir las experiencias de Taiwán, la información que manejaba el OIRSA en relación con la prevención y tratamiento del HLB provenía principalmente de los Estados Unidos y Brasil. Debido a la gran extensión de sus zonas de plantación, todas las actividades que se han llevado a cabo para la prevención y el control en ambos países se han centrado en un enfoque de área amplia, construyendo fronteras rocosas para separar ciertas áreas con el fin de controlar el psílido asiático de los cítricos y los cítricos infestados. Sin embargo, la infección de los cítricos ha seguido extendiéndose.

En cambio, el cultivo de cítricos en Taiwán se realiza en pequeñas plantaciones, distribuidas de manera dispersa por el país, presentando características similares al cultivo comercial de cítricos en América Central. Taiwán ha desarrollado un conjunto de métodos para el diagnóstico y la prevención de las enfermedades en cítricos y de técnicas de gestión, tales como el tratamiento térmico, desconocido en otros países. Como consecuencia,

la introducción de técnicas de prevención y control taiwanesas en países de América Central puede fortalecer en gran medida la lucha contra estas enfermedades en cítricos.

El Sr. Aragón también explica que para controlar el HLB de manera eficaz, el OIRSA ha adaptado una serie de conceptos innovadores de eugenesia de Taiwán, incluyendo avanzar hacia el establecimiento de plantas sanas y los sistemas de prevención del HLB, y la formación de personal especializado en los sistemas de producción y gestión. La esperanza es la de garantizar la seguridad de la producción agrícola y aumentar los valores del comercio agrícola en la región.

Por último, el Sr. Aragón subraya que la experiencia taiwanesa de la prevención y control en el sector agrícola demuestran que la presencia del HLB no tiene por qué significar el fin de la industria de los cítricos. Es muy posible preservar e incluso desarrollar y hacer prosperar esta industria si se toman las medidas adecuadas. Está muy agradecido a TaiwanICDF por haber aportado los conocimientos en este campo con América Central y la esperanza que ha sembrado. Bajo la orientación y la asistencia de TaiwanICDF, cree que es posible integrar de manera eficaz los recursos y fortalezas de los gobiernos centroamericanos, los productores de cítricos y el OIRSA, evitando pérdidas económicas significativas y mejorando el bienestar de los agricultores.

## Préstamos e inversiones



En 2013, las operaciones de préstamo e inversiones de TaiwanICDF se centraron en la exploración de proyectos basados en la agricultura y la protección del medio ambiente. Se dedicó al desarrollo de proyectos de la protección medioambiental, como el proyecto de inversión del reciclaje y la reutilización de los residuos, el proyecto de energía renovable, y otros proyectos vinculados al cambio climático, la agricultura y las TIC.

Para incrementar la eficacia de los proyectos, estas operaciones siguen los procesos del ciclo de proyecto para impulsar las misiones de preparación y evaluación de los planes a medio plazo. Además, se enfocan en las áreas prioritarias de TaiwanICDF para hablar de los potenciales proyectos de cooperación con los organismos internacionales. En cuanto a los préstamos, ha ajustado los tipos de interés según la economía global para reflejar la flexibilidad de los mismos en los mercados internacionales. Para las actividades de inversión, ha reforzado la participación del sector privado como mediante la invitación a las ONGs a realizar los estudios de campo en Burkina Faso, Guatemala y Birmania, para buscar las oportunidades que pueden implementarse en la asistencia para el desarrollo. De este modo, pueden aprovecharse los efectos positivos de la financiación y ampliar el alcance de los proyectos de inversión.

Para asegurar que los proyectos reintegrables de desarrollo puedan ejecutarse sin problema, TaiwanICDF ha proporcionado financiación complementaria a los proyectos de asistencia técnica, con el objetivo de desarrollar o fortalecer las capacidades de los países socios o las unidades ejecutivas. Un ejemplo de ello es el proyecto de lucha contra la roya del café. Para ayudar a los

países socios de América Central en la reducción del impacto de la roya del café, ha ofrecido un préstamo y servicios de asesoramiento técnico. También organizamos una conferencia conjunta con otras organizaciones internacionales en América Central, que ofreció la posibilidad de investigar y analizar los problemas y necesidades de las partes interesadas implicadas en la cadena de la industria del café.

Otro ejemplo es la financiación del "Proyecto de Casa Cultural de Belice y ampliación de sus alrededores". Una vez que el Gobierno de Belice presentó la propuesta de proyecto donde especificaba sus necesidades, TaiwanICDF organizó talleres para que el personal implicado participara en ellos. Por otro lado, mediante el envío de expertos de Taiwán a Belice para proporcionar asesoramiento, tiene el objetivo de que la unidad ejecutiva pueda poner en práctica el proyecto y proporcionar la retroalimentación oportuna una vez recibida la financiación.

Además, TaiwanICDF propone iniciativas enfocándose en las tendencias y los problemas de la actualidad a través de los marcos de cooperación de las organizaciones internacionales, con el objetivo de facilitar la construcción de los marcos regionales de proyectos y métodos de implementación.

Para garantizar que los proyectos se implementan sin problemas, en 2013 TaiwanICDF continúa la verificación de la asignación financiera según los avances del proyecto, supervisa el progreso del proyecto y las unidades ejecutivas mediante los trabajos de campo e informes. Además, realiza los ajustes y enmiendas en el contenido de los proyectos y los contratos de préstamos de acuerdo con los resultados de la supervisión y las necesidades solicitadas por los socios.

Hasta el 31 de diciembre de 2013, TaiwanICDF había suscrito 83 proyectos de préstamo, un compromiso por un total de aproximadamente 650 millones de USD; por otro lado, había suscrito 13 proyectos de inversión, por un total de unos 100 millones de USD. Durante este año en curso, también envió personal para realizar las misiones de identificación, preparación, evaluación *ex ante*, supervisión y finalización; además participó en misiones o reuniones con las organizaciones internacionales en 29 ocasiones, y firmó cuatro memorándum de proyectos de cooperación.

**Entrevista con los funcionarios del gobierno de Belice:**

## **TaiwanICDF colabora en explorar el valor cultural, impulsando el desarrollo económico de la ciudad de Belice**

El gobierno de Belice se ha centrado en el sector turístico como una prioridad clave en el desarrollo industrial de los últimos años. Lamentablemente, la mayoría de los turistas que llegan a la ciudad de Belice en cruceros, no están dispuestos a caminar hasta el casco antiguo de la ciudad para visitar los puntos turísticos. Por lo tanto, el gobierno espera atraer más visitantes con la restauración de la Casa de Gobierno, conocida como la "Casa Cultural", que es un punto de referencia de la época colonial británica en el país. TaiwanICDF trabaja en colaboración con las autoridades de Belice en el "Proyecto de Casa Cultural de Belice y ampliación de sus alrededores" desde 2011. Además de fortalecer la viabilidad del proyecto y las capacidades institucionales mediante el desarrollo de las capacidades, también proporcionará los préstamos a las autoridades de Belice para la realización de este proyecto.

En julio de 2013, TaiwanICDF invitó a Christy Mastry y Abil Castañeda –dos funcionarios que ocupan cargos oficiales en el Ministerio de Turismo y Cultura de Belice y que desempeñan funciones clave para el proyecto–, a visitar Taiwán para asistir a un taller organizado por TaiwanICDF con el fin de aprender acerca del desarrollo turístico de Taiwán. A través de una entrevista, se puede conocer sus puntos de vista en relación con la colaboración con Taiwán y el desarrollo en el sector turístico de Belice.

### **Creación de un eco-museo en el casco antiguo de la ciudad de Belice**

En 2011 TaiwanICDF envió un equipo de asesores al casco antiguo de la ciudad de Belice para realizar un estudio de campo. Los consultores seleccionaron una serie de edificios patrimoniales con mayor potencial de desarrollo e intentaron introducir el concepto de "eco-museo". Mediante talleres y conferencias, querían ayudar a los oficiales del gobierno local y miembros de la comunidad a desarrollar una historia oral que cuente la historia del pasado colonial de la zona. Estas actividades tienen la finalidad de fomentar la participación de la comunidad, aumentar la tasa de empleo local, así como inyectar una nueva vitalidad al barrio del casco antiguo utilizando la fortaleza comunitaria.

El Sr. Abil recuerda que la introducción del concepto de eco-museo mediante TaiwanICDF rompió la idea tradicional de un museo, donde hay exposiciones y está dentro de un edificio físico. Sin embargo, si uno sabe aprovechar los patrimonios y las características de los edificios, las actividades culturales o los paisajes, en realidad, la arquitectura de la ciudad en sí ya forma parte del plano del museo. De



**Christy Mastry y Abil Castañeda, funcionarios del Ministerio de Turismo y Cultura de Belice, participan en talleres organizados por TaiwanICDF con el objetivo de aprender las experiencias de Taiwán en el desarrollo turístico (en la imagen se muestra la visita en la calle Dihua).**

este modo, la naturaleza y el paisaje humano pueden unir todas las historias de esta comunidad.

Así pues, el paso siguiente es invitar a los miembros de la comunidad a participar en la planificación y el diseño del proyecto a fin de convertir el casco antiguo en un eco-museo. El Sr. Abil lo manifiesta satisfactoriamente: "De verdad, agradezco mucho a TaiwanICDF por ayudarnos a explorar el potencial del verdadero valor del casco antiguo. Confío en que esto podría convertirse en un catalizador para el desarrollo de la comunidad y más aún, en un apoyo para el desarrollo integral de la economía en el centro de la Ciudad de Belice".

Christy también está de acuerdo y añade: "Si nos hubiéramos limitado a seguir el proyecto original... que era restaurar la Casa de Gobierno, no podríamos haber incorporado a la comunidad en la cadena de valor de la industria. Aunque en la fase actual, debido a la participación de los miembros de la comunidad, ha de dedicarse mucho más tiempo, pero a lo largo del desarrollo, es una metodología viable y única".

Los edificios que se han restaurado dentro del "Proyecto de Casa Cultural de Belice y ampliación de sus alrededores" han sido apenas una pequeña muestra representativa de los cientos de edificios históricos que podrían desarrollarse más adelante. En cuanto a otros proyectos de desarrollo y la renovación urbana en el futuro, todavía hay mucho por hacer. Pero Christy dice con un tono firme: "¡Esta es realmente la clave del proyecto! Mediante el apoyo de TaiwanICDF, hemos aprendido cómo el aspecto físico actual de la ciudad de Belice puede integrarse junto con los elementos culturales e históricos y así incrementar el valor cultural del casco antiguo y asimismo, enriquecer el patrimonio histórico de la Ciudad de Belice".

## Recursos humanos internacionales



### Talleres profesionales

El propósito de los talleres internacionales organizados por TaiwanICDF es ayudar a los países socios en el desarrollo de sus recursos humanos y compartir la experiencia de Taiwán y sus ventajas comparativas. Al mismo tiempo, ajusta los temas de los talleres cada año para garantizar que los participantes consigan la máxima sinergia del aprendizaje, siguiendo las tendencias del desarrollo internacional y las necesidades de los países socios.

De acuerdo con las necesidades de los países amigos y los países en desarrollo, y las ventajas comparativas de Taiwán, TaiwanICDF organizó en total 19 talleres en 2013, a los que asistieron 383 participantes de 55 países.

De todos estos talleres, se llevaron a cabo 18 en Taiwán dirigidos a todos los países socios. Los temas incluían: Técnicas de cultivo de tejidos y la reproducción de plantas sanas; Proyecto de promoción: un pueblo, un producto, Ciclo de proyecto y el marco de diseño y supervisión; Biodiversidad y conservación de los recursos vegetales; Políticas y prácticas en el desarrollo de la energía solar fotovoltaica; Políticas y prácticas en la industria del turismo; Microempresas y préstamos para mujeres; Comercialización de los productos agrícolas; Elaboración de las políticas

para la planificación y el desarrollo económicos; y Políticas de salud pública. Por otro lado, para satisfacer las necesidades de los países socios de América Latina, también se organizaron varios talleres en español con temas como: Comercialización de los productos agrícolas; Técnicas de cultivo de tejidos y la reproducción de plantas sanas; Técnicas para la prevención y el tratamiento del HLB en cítricos; Cría de tilapias; Políticas y prácticas en la industria del turismo; Ciclo de proyecto y marco de diseño y supervisión; y Proyecto de promoción: Un pueblo, Un producto.

Además, para responder a las demandas de un proyecto específico de cooperación bilateral, TaiwanICDF organizó un taller de "Creación de microempresas y microcréditos" en Burkina Faso (en francés) en 2013.

En general, la distribución de los talleres realizados en 2013 por sector y número de participantes fue la siguiente: Cuidado de la salud, un taller de 23 personas (5%); Medio ambiente, 2 talleres con un total de 40 personas (10%); Desarrollo social, 2 talleres con un total de 39 personas (11%); Comercio y economía, 5 talleres con un total de 116 personas (26%), Agricultura y acuicultura, 7 talleres con un total de 116 personas (37%); y Gestión, 2 talleres con un

total de 49 personas (11%). Se muestran estos datos en la Figura 3.

Se organizaron los talleres de acuerdo con las necesidades de formación, los objetivos y sus destinatarios para determinar los temas, las metodologías a aplicar y el grupo meta. El programa consiste principalmente en talleres basados en proyectos y están diseñados para mejorar las capacidades de promoción en los proyectos de cooperación bilateral. Además, se complementan con talleres basados en políticas diseñados para introducir y compartir las experiencias de las ventajas comparativas de Taiwán. El contenido está previsto para un año de duración, y también se hace uso de seminarios o talleres de corta y media duración o de formación práctica. Este plan curricular permite invitar a personas de diferentes sectores a participar en estos programas de formación.

Esto significa, por ejemplo, invitar a los responsables en el sector de la administración de políticas para intercambiar experiencias en los seminarios y talleres de corta duración. En cuanto a los posibles profesores que se dedican a la promoción de proyectos y transmitir los conocimientos, se les invita a participar a los talleres progresivos de corta y media duración, formando parte de un programa a largo plazo, para ayudar a los países socios a resolver problemas técnicos concretos. Para el personal técnico, se les invita a asistir a los talleres de media duración y realizar prácticas para que el entrenamiento sea más pragmático y oportuno, enfocándose en los participantes y el contenido. Todas estas medidas tienen la finalidad de ayudar a los beneficiarios a lograr los objetivos de la creación de capacidades y la gestión de proyectos de manera sostenible.

### Programa de becas de educación superior internacional

TaiwanICDF creó en 1998 el "Programa de becas para la formación de estudiantes internacionales en educación superior" para colaborar en la formación de recursos humanos cualificados para el desarrollo socioeconómico de los países socios. Todos los cursos se imparten en inglés.

Este programa estaba restringido a una menor oferta de programas de posgrado y doctorado. Sin embargo, se amplió a partir de 2006, cuando se ofrecieron programas de licenciatura e incorporaron diversos ámbitos de especialidad. Hasta finales de 2013, TaiwanICDF

ya colaboraba con 20 universidades taiwaneses para ofrecer 30 programas de licenciatura, posgrado y doctorado que cubren una gran variedad de carreras.

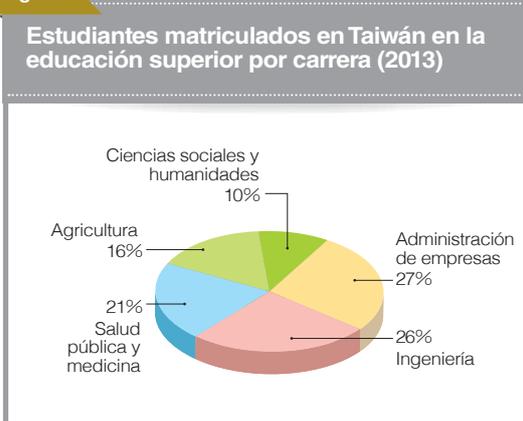
Hasta la fecha, un total de 437 alumnos de 35 países estudiaban en Taiwán (de los cuales 204 se habían matriculado en el año académico en septiembre de 2013). A continuación se detalla el número de alumnos por carreras: agricultura, 69 estudiantes (16%); ingeniería, 114 estudiantes (26%); administración de empresas, 118 estudiantes (27%); ciencias sociales y humanidades, 44 estudiantes (10%); y salud pública y medicina, 92 estudiantes (21%). La distribución según carreras se muestra en la Figura 4.

Hasta la fecha, un total de 1.157 estudiantes han recibido becas. Para profundizar y ampliar los recursos humanos con vistas a la eficacia del desarrollo nacional, TaiwanICDF integra las áreas prioritarias de la asistencia exterior y las necesidades del desarrollo nacional de los países socios, incorpora continuamente nuevos cursos de cooperación. En 2013 se añadieron dos nuevos cursos al programa: el

Figura 3



Figura 4



Máster en Liderazgo Educativo y Desarrollo de Gestión en la Universidad Nacional Chung Cheng y el Programa de posgrado en Medicina en la Universidad I-Shou. Estos dos programas ayudarían a los países socios a fomentar el liderazgo educativo y los profesionales en el ámbito de la medicina.

La educación es una de las áreas prioritarias de TaiwanICDF para el impulso de los proyectos de ayuda. El objetivo es ayudar a los países socios en la creación de capital humano, en la mejora de la autosuficiencia de los ciudadanos mediante los conocimientos y las habilidades necesarias, y en el aprovechamiento de sus conocimientos para contribuir al desarrollo nacional. El Máster en Liderazgo Educativo y Desarrollo de Gestión organizado por TaiwanICDF junto con una universidad en 2013 permitirá la formación de un grupo de funcionarios y administradores en el ámbito de la educación de los países socios. Se espera que en el futuro puedan convertirse en talento multinacional en la dirección y gestión de la educación. Por otro lado, a través de la promoción del desarrollo de los sistemas de gestión educativa y la administración escolar, se espera que, de manera indirecta, pueda mejorarse la calidad de la educación primaria y secundaria y desarrollar el capital humano de los países socios.

Además, para dar respuesta a las tendencias internacionales en la medicina y compartir los recursos educativos y las experiencias de Taiwán en este campo, así como para satisfacer las necesidades de los países

socios en relación a la formación de profesionales médicos, el "Programa de posgrado en medicina" también se ha incorporado al Programa de becas de educación superior internacional en 2013. El objetivo de este programa es hacer uso de los recursos de Taiwán en la educación médica superior para formar a profesionales de atención primaria en los países socios que carecen de recursos en este campo.

En el futuro, el programa pretende poner en práctica los conceptos fundamentales de la asistencia para el desarrollo y ampliar el impacto, de modo que pueda integrar las áreas prioritarias de TaiwanICDF y las estrategias nacionales de desarrollo de los países socios para desarrollar la planificación integral a medio y largo plazo. Por ejemplo, se espera que los mejores estudiantes que soliciten estudiar en Taiwán puedan evolucionar progresivamente en la promoción del programa de becas mediante la colaboración bilateral. De este modo, cuando los graduados regresen a sus países, estarán cualificados para dedicarse a la elaboración de políticas, al establecimiento de sistemas y a la promoción de las operaciones en el sector público, a fin de contribuir al desarrollo de sus países.

Además de los programas en la educación superior, en 2013 TaiwanICDF continuó apoyando el programa de becas para los niños vulnerables de la educación primaria en Burkina Faso, realizado en cooperación con la UNICEF y *Terre des Hommes*. Más de 2.000 niños de escuelas primarias y secundarias se beneficiaron de este programa en 2013.

Tabla 1

## Asociación de ex-alumnos de TaiwanICDF (2013)

Región	País
África	Gambia, Costa de Marfil, Sudáfrica, Suazilandia
América Central	Belice, El Salvador, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá
América del Sur	Argentina, Chile, Colombia, Ecuador, Paraguay, Perú
Asia-Pacífico	Fiyi, Kiribati, Indonesia, Islas Salomón, Tailandia, Tuvalu, Vietnam (Ciudad de Ho Chi Minh, Hanói)
El Caribe	República Dominicana, Haití, San Cristóbal y Nieves, San Vicente y las Granadinas
Europa del Este	Hungría, Letonia, Polonia
Asia Occidental	Omán, Rusia
Total: 33 países, 34 asociaciones	

## Asociación de ex-alumnos de TaiwanICDF

TaiwanICDF ofrece fondos anuales para la creación y el mantenimiento de la Asociación de ex-alumnos de TaiwanICDF, que tiene el objetivo de mantener el contacto con los ex-alumnos que participaron en los talleres, mejorar la interacción entre ellos y dirigir sus fortalezas hacia TaiwanICDF en las actividades de desarrollo y cooperación. Además, se espera que pueda fomentar el intercambio y las relaciones de cooperación entre Taiwán y sus países amigos. La distribución de las asociaciones de ex-alumnos de TaiwanICDF se detalla en la Tabla 1.

## Programa de formación de personal sanitario en los países amigos

El programa de formación de personal médico en los países amigos se implementa de acuerdo con las necesidades de formación que proponen las embajadas y oficinas representantes de Taiwán en el extranjero cada

año o los proyectos de cooperación en el área de la medicina que lleva a cabo TaiwanICDF. Para ajustar el programa a las necesidades del personal médico de los países socios, se adopta el principio de la flexibilidad mediante la personalización de la gestión del programa. Cuando los participantes regresan a sus países, pueden aprovechar la formación recibida como potenciales instructores, transmitiendo al personal sanitario local todos los conocimientos médicos, técnicos y la experiencia adquirida, beneficiando así a una gama aún más amplia de personas de los países socios.

En 2013, TaiwanICDF trabajaba junto con siete instituciones de cooperación taiwanesas en la organización de cursos para 32 participantes que vinieron de siete países socios, incluyendo cinco médicos, 10 trabajadores sanitarios, cuatro comadronas, nueve ingenieros biomédicos, un radiólogo, un dietista, un médico forense y un técnico en la fabricación de moldes dentales. Véase la Tabla 2.:

Tabla 2

Programa de formación de personal sanitario en los países amigos (2013)

Región	País	Institución cooperativa	Profesión del participante	Especialidad	Número de personas
Asia-Pacífico	Kiribati	Mackay Memorial Hospital	Personal sanitario	Enfermería	1
			Radiólogo	Radiología	1
	Palaos	Shin Kong Wu Ho-Su Memorial Hospital	Personal sanitario	Enfermería	2
	Islas Salomón	Kaohsiung Medical University Chung-Ho Memorial Hospital	Médico	Pediatría	1
				Radiología	1
			Personal sanitario	Ortopedia	1
	Tuvalu	Chung Shan Medical University Hospital	Personal sanitario	Enfermería	1
			Técnico en la fabricación del molde dental	Odontología	1
	Fiyi	Mackay Memorial Hospital	Médico	Medicina interna	1
			Personal sanitario	Enfermería	1
			Dietista	Nutrición	1
	Papúa Nueva Guinea	Changhua Christian Hospital	Médico	Cirugía	1
				Anestesiología	1
Médico forense			Patología	1	
África	Burkina Faso	Fooyin University	Personal sanitario	Administración médica	4
			Comadrona	Asistencia en el parto	4
		E-Da Hospital	Ingeniero biomédico	Ingeniería biomédica	9

**Entrevista con Diógenes Castillo Berroa, beneficiario del programa de beca:**

## Enlace entre Taiwán y República Dominicana para introducir las técnicas taiwanesas en la acuicultura



**Después dos años de estudio, Diógenes ha obtenido nuevos y útiles conocimientos técnicos en la NTOU. Además, ha dedicado mucho tiempo en la investigación relacionada con la producción de gambas.**

La finalidad del Programa de becas de educación superior internacional de TaiwanICDF es ayudar a los países socios a formar el talento en términos de planificación de políticas, conocimientos técnicos y de gestión. Al regresar a sus países, se espera que los graduados puedan utilizar los conocimientos aprendidos para impulsar el desarrollo socioeconómico de sus países y colaborar en la promoción de los proyectos de TaiwanICDF. Un ejemplo de ellos es Diógenes Castillo Berroa, natural de la República Dominicana que finalizó el Máster en Oceanografía y Gestión de Recursos en la Universidad Nacional Oceánica de Taiwán (NTOU).

### **Ayuda al desarrollo en el sector de la acuicultura y desempeño del papel de puente en la cooperación**

A los 33 años de edad, Diógenes se graduó de la Universidad ISA de Santiago de los Caballeros, la segunda ciudad de la República Dominicana. Antes de venir a Taiwán como becario, había trabajado los últimos siete años en el Instituto Dominicano de Investigaciones Agropecuarias y Forestales (IDIAF), donde su equipo se responsabilizó de investigar cómo incrementar la competitividad de los acuicultores dominicanos.

Diógenes explica que tras realizar el estudio de campo sobre el estado actual de la acuicultura en la República Dominicana, ha identificado unos problemas urgentes que han de mejorarse, como por ejemplo, el coste del alimento importado para los peces es muy elevado, al igual que el coste del combustible de las embarcaciones de pesca y del transporte marítimo. Estas causas han provocado que los acuicultores locales tengan muchas dificultades en aumentar la producción. Esto provoca que a pesar de la demanda creciente de los productos en el mercado, no han podido beneficiarse de ello.

A fin de encontrar soluciones para estas dificultades, Diógenes buscó en las universidades

dominicanas y no encontró ningún curso relacionado con la acuicultura. Tampoco pudo encontrar información sistemática y completa acerca de este tema. Por casualidad, Diógenes descubrió el programa de becas en acuicultura de la NTOU proporcionado por TaiwanICDF a través de los técnicos de la Misión Técnica de Taiwán en la República Dominicana. Por eso, para terminar su investigación, solicitó inmediatamente la beca y vino a Taiwán a estudiar, aunque significara separarse de su familia durante un tiempo.

Después de dos años de estudio, Diógenes cree que ha adquirido nuevos y útiles conocimientos técnicos en la NTOU, sobre todo en lo relacionado con la producción de las especies de peces con alto valor comercial como el mero y la tilapia. Debido a su interés en el estudio de las gambas, también dedicó mucho tiempo en investigar sobre la producción de este marisco. Entre otros aspectos, estudió cómo producir los alimentos de mayor calidad para las gambas.

Durante el período de estudio en Taiwán, el laboratorio de la NTOU se convirtió en el segundo hogar de Diógenes. Pasaba gran parte de su tiempo llevando a cabo los experimentos que tanto había deseado hacer pero que no podía realizar por la falta de equipos. En su país no disponía de los equipos necesarios, por lo que no podía analizar la composición de las proteínas y los carbohidratos en los alimentos para las gambas y comparar los beneficios en cuanto al aporte de energía. Diógenes explica que en el laboratorio de Taiwán dispone de los equipos y aparatos avanzados que le permiten realizar todo tipo de investigaciones.

En 2013, tras finalizar el curso y haber adquirido los conocimientos necesarios, Diógenes regresó a su país. No podía esperar a compartir su experiencia con sus antiguos colegas del IDIAF y también tenía programados una serie de proyectos. Dijo que lo primero será reunirse con su equipo y organizar el proyecto de nutrición, los piensos y los aditivos de origen vegetal que ha desarrollado para las condiciones de acuicultura de la República Dominicana.

Al hablar del futuro de la acuicultura en la República Dominicana, Diógenes es muy optimista, cree que el sector se ha puesto en marcha. Dice que la formación profesional que ha recibido en Taiwán no sólo servirá para el desarrollo de la acuicultura en su pueblo, también como puente de colaboración entre TaiwanICDF y el IDIAF, introduciendo aún más conocimientos taiwaneses acerca de la acuicultura en la República Dominicana y promoviendo el intercambio académico y técnico entre los dos países.

Y por último, si sus colegas le preguntaran si deberían venir a Taiwán a estudiar este curso, ¿qué le recomendaría? Diógenes contesta sonriendo: "Sin duda, ¡prepara la maleta, ven a Taiwán y ya está!".

Entrevista con las participantes fijianas del Programa de formación de personal sanitario:

## Lo que hemos aprendido mejorará la calidad del cuidado de la salud en Fiyi

A finales de agosto de 2013, Elenoa Waqatakirewa y Josephine Tuliga, dos participantes fijianas del "Programa de formación de personal sanitario en los países amigos" de TaiwanICDF terminaron las prácticas de nueve semanas de duración y el informe de fin de curso, y estaban preparadas para regresar a su país el día siguiente.

De vuelta a casa, Elenoa trabajará como dietista en el Centro de Diabetes del hospital de Lautoka, una ciudad en la costa oeste de Viti Levu, la isla más grande de Fiyi. Por su parte, Josephine trabajará como enfermera en un hospital en Labasa, la ciudad más importante de Vanua Levu, la segunda isla de mayor tamaño en Fiyi. Ya que están especializadas en distintas áreas de la salud, los gestores y médicos del programa de TaiwanICDF en el Hospital Memorial Mackay han diseñado diferentes planes de estudio según el campo de especialidad de cada una.

Antes de que regresaran a su país, les pedimos que nos contaran sobre su experiencia de estudio en Taiwán.

### Ampliación de conocimientos y técnicas a través del intercambio de experiencias

Como Elenoa era la única dietista que vino a recibir la formación en el Hospital Memorial Mackay durante el verano, se le asignó su propio mentor, el supervisor del Departamento de Nutrición en la rama del hospital en Taipéi. Su plan de estudio incluía talleres teóricos, presentaciones, visitas a planta, y también el intercambio de experiencias con otros nutricionistas y profesionales sanitarios.

Mientras Josephine estaba recibiendo formación en Taiwán, le avisaron que sería transferida al Centro de Diabetes en Labasa una vez que regresara a Fiyi. Por lo cual su mentor organizó cursos extras para que pudiera aprender más sobre los tratamientos actuales para la diabetes en Taiwán. A Josephine se le asignó el mismo plan que a una enfermera de Kiribati, y juntas realizaron observaciones, asistieron a congresos, realizaron presentaciones, hicieron visitas a planta en las tres sedes del hospital Mackay, e hicieron prácticas en un centro de salud comunitario durante una semana.

Los participantes que pueden asistir al "Programa de formación de personal sanitario en los países amigos" son elegidos por el Ministerio de Sanidad de los países socios entre el personal sanitario local. Josephine y Elenoa están calificadas, cumplen con los requisitos necesarios y además, trabajaban desde hace más de una década. Por eso, al hablar el motivo de venir a estudiar en Taiwán, nos explican que no son novatas inexpertas en busca de conocimientos y habilidades nuevas, sino que



**Elenoa (a la izquierda) y Josephine (a la derecha) comparten con emoción sus experiencias en Taiwán, donde han recibido formación sanitaria, expresando su admiración por el sistema sanitario en Taiwán y fortaleciendo su profunda dedicación en los campos profesionales.**

habían venido aquí a ampliar sus técnicas mediante el intercambio de experiencias.

Josephine, por ejemplo, indica que a pesar de que ha trabajado anteriormente en un centro de salud comunitario "muy pequeño" y que el hospital en la zona donde vive en Fiyi también es bastante reducido, a nivel del cuidado y del servicio que se presta a los pacientes entre estos dos sitios no son tan diferentes. Pero hace hincapié en que: "La gran diferencia radica en los equipos y aparatos, que son más avanzados en Taiwán en comparación con Fiyi".

Elenoa expresa algo muy similar, diciendo que la magnitud del Hospital Memorial Mackay le ha dejado una impresión más grande. "Tenemos la misma cantidad de nutricionistas allá en mi ciudad, pero sólo hay unas 300 camas", nos explica. "Aquí, se atiende más de 1.000 camas para la misma cantidad de nutricionistas. Por eso, he aprendido mucho de las habilidades para gestionar el tiempo aquí en Taiwán".

En cuanto a los logros en este viaje, Elenoa explica muy contenta: "Mi estancia para realizar prácticas en Taiwán ha sido una experiencia única y diferente. Por un lado, me ha abierto la mente y me ha animado a seguir perfeccionándome; y por otro lado, también he adquirido muchos conocimientos que puedo transmitir a los pacientes y aplicarlos en el trabajo." Por su parte, Josephine manifiesta: "Gracias al programa de TaiwanICDF, he aprendido mucho y puedo aplicar todo lo aprendido en mi campo de trabajo, así mejorará la calidad de la atención médica en Fiyi".

## Asistencia humanitaria



Una de las funciones primordiales de TaiwanICDF es proporcionar ayuda de emergencia a las naciones y los pueblos afectados por los desastres naturales, las epidemias, el ataque del terrorismo o las guerras.

A la hora de proporcionar los artículos esenciales necesarios para la supervivencia humana, la asistencia internacional humanitaria abarca tres fases principales: la ayuda de emergencia inmediatamente posterior al desastre, la reconstrucción una vez que la emergencia inicial haya cesado, y la asistencia para colaborar en el desarrollo local a largo plazo. De acuerdo con este enfoque, las operaciones actuales de la asistencia humanitaria de TaiwanICDF se basan principalmente en la segunda fase, colaborando en los proyectos de reconstrucción posterior al desastre. Además, también participa en el Proyecto Esfera, iniciado por numerosas ONGs y el Movimiento de la Cruz Roja Internacional y la Media Luna Roja, y adapta su Carta Humanitaria como marco de trabajo de TaiwanICDF. La carta define la asistencia humanitaria en términos de cuatro principios mínimos: el suministro de agua, el saneamiento y la promoción de la higiene personal; la seguridad alimentaria y la nutrición; los artículos para refugio, asentamientos y los artículos no alimentarios; y la acción de la promoción de salud. Se espera que estas

medidas puedan ayudar a los supervivientes a volver a su vida anterior lo antes posible.

En cuanto al suministro de agua, durante 2013 TaiwanICDF impulsó dos proyectos en Haití: el "Proyecto emergente de prevención y tratamiento del cólera tras el huracán Sandy" y el "Proyecto de producción alimentaria y formación profesional de los afectados en Savane Diane de Haití en la segunda fase: Proyecto de suministro de agua a la Nueva Villa de Esperanza".

Después de que el huracán Sandy azotara Haití a finales de octubre de 2012, las estadísticas publicadas por la Oficina de las Naciones Unidas para la Coordinación de Asuntos Humanitarios (OCHA) indicaron que alrededor de 7.000 casas habían quedado destruidas, dejando a más de 30.000 personas sin hogar.

Tras el huracán, comenzaron a multiplicarse rápidamente los casos de cólera, y además, las condiciones de la salud pública local ya estaban bastante deterioradas, lo cual ha provocado la expansión de esta epidemia y el aumento del número de muertes. En respuesta a esta emergencia, TaiwanICDF estableció contacto con la embajada de Taiwán en Haití para comprender las necesidades de asistencia humanitaria.

La ONG *World Vision* en Haití se comunicó con TaiwanICDF a través de la embajada para proponer un proyecto de cooperación, que era el

"Proyecto emergente de prevención y tratamiento del cólera tras el huracán Sandy". Dicho proyecto de seis meses de duración se inició a partir de febrero de 2013 para prestar asistencia en las zonas afectadas, patrocinado por TaiwanICDF y World Vision en Haití, con un aporte de 99.995 de USD y 100.000 de USD, respectivamente.

La asistencia consistía en la creación de puestos de agua y la entrega de pastillas purificadoras de agua, sales de rehidratación oral y otros suministros médicos. También se realizó la promoción de salud pública para controlar la situación epidémica, con medidas de prevención y tratamiento para combatir el cólera entre las 220.000 víctimas del huracán en el Puerto Príncipe, Croix-des-Bouquets, Gonâve y sus alrededores.

En cuanto al "Proyecto de producción alimentaria y formación profesional de los afectados en Savane Diane de Haití en la segunda fase: Proyecto de suministro de agua a la Nueva Villa de Esperanza", iniciado conjuntamente entre TaiwanICDF y la Cruz Roja de Taiwán, está siendo implementado como una parte del Proyecto de Nueva Villa de Esperanza, y se continúa la construcción de los sistemas de abastecimiento de agua. Sumando los 332.880 de USD de TaiwanICDF y los 649.280 de USD de la Cruz Roja de Taiwán, se estima que este proyecto proporcionará el agua suficiente para abastecer a 200 hogares en la Nueva Villa de Esperanza, para una escuela y un centro de salud, además del agua de riego para ayudar a la recuperación de las tierras de cultivo de 50 hectáreas que rodean el pueblo. Esto permitirá a los habitantes ahorrar el tiempo que, de otro modo, lo emplearían para recoger agua de un río, mejorar la salud pública y la producción agrícola.

En términos de seguridad alimentaria, TaiwanICDF también ha trabajado en Abyei, una zona de conflicto en la frontera entre Sudán del Sur y Sudán, cuya soberanía sigue estando en disputa. A partir de 2011, los refugiados comenzaron a regresar a Abyei después de la independencia formal de Sudán del Sur. Después de llegar a esa zona, carecían de la maquinaria y las habilidades necesarias para producir sus propios alimentos, y únicamente podían sobrevivir dependiendo de la ayuda alimentaria internacional.

Para mejorar la seguridad alimentaria local, en 2013 TaiwanICDF colaboró con Mercy Corps para implementar el "Proyecto de asistencia para la seguridad alimentaria para los desplazados internos, repatriados y comunidades de acogida en la zona de Abyei en Sudán del Sur". Además de proporcionar los fertilizantes y maquinaria necesarios para producir los alimentos, también proporcionó 500.000 de USD para la ejecución de este proyecto de seis meses de duración. Por otra parte, TaiwanICDF envió dos voluntarios especializados en horticultura y creación de capacidades durante un breve período de tiempo para colaborar con Mercy Corps en la implementación del proyecto. Lo cual incluía la asistencia con cursos de formación para las personas a cargo de la extensión agraria y funcionarios de los organismos agrícolas del gobierno local, con la expectativa de desarrollar capacidades básicas en la producción de alimentos al concluir el proyecto, y fundamentalmente, reducir la dependencia de la asistencia alimentaria internacional de los desplazados.

Sin escatimar esfuerzos en la promoción de la asistencia humanitaria, TaiwanICDF no sólo ofrece soluciones a algunos de los desastres de mayor magnitud en el mundo, sino que además asume un importante papel como proveedor de asistencia humanitaria. Tiene la perspectiva de continuar promoviendo la participación internacional con un espíritu de humanitarismo, promocionar los principios de amistad de Taiwán en la comunidad internacional, y convertirnos en el mejor socio para el desarrollo sostenible.

**Entrevista con Judith Lumu, Directora de la Oficina de Mercy Corps en Agok, Sudán del Sur:**

## Con perspectiva del apoyo profesional permanente de Taiwán para mejorar la seguridad alimentaria en Sudán del Sur



Judith Lumu, junto a los voluntarios de TaiwanICDF, delante de la Oficina de Mercy Corps en Sudán del Sur.

Poco después de que Sudán del Sur se convirtiera en una nación independiente en 2011, TaiwanICDF colaboró con *Mercy Corps* en implementar el "Proyecto del apoyo agrícola a los desplazados internos, repatriados y comunidades de acogida", ayudando a 357 familias de agricultores a mejorar la producción local de alimentos. Con la perspectiva de ampliar la participación de Taiwán en el este de África, este año se continuó trabajando con *Mercy Corps* para la ejecución del "Proyecto de asistencia para la seguridad alimentaria de los desplazados internos, repatriados y comunidades de acogida en la zona de Abyei en Sudán del Sur". Para comprender los puntos de vista y las expectativas de *Mercy Corps* en el trabajo con TaiwanICDF, hablamos con Judith Lumu, la directora de la Oficina de *Mercy Corps* en Agok (Abyei).

Judith, de nacionalidad ugandesa, es especialista en temas sobre el desarrollo, habiendo trabajado previamente en el Programa Mundial de Alimentos de la ONU durante nueve años. Ella ha trabajado en Sudán del Sur desde marzo de 2013, y ahora junto con los dos voluntarios de TaiwanICDF y el director de proyecto local, han formado un equipo de trabajo para impulsar este proyecto.

### Fomento de la producción alimentaria local mediante planes de ayuda

Judith es optimista respecto a la situación en Sudán del Sur. A pesar de estar en la frontera de

Sudán del Sur, parece que el conflicto en la zona ha cesado. La situación con la comunidad local se ha estabilizado y las cosas están en calma, dice ella. Además, ha habido mucha lluvia, por eso, se prevé que las cosechas de este año serán buenas, y podrá darnos un respiro y aliviar la crisis alimentaria.

Sin embargo, el área de Agok y sus alrededores posee tierras fértiles con un suministro suficiente de agua, y tiene gran potencial para la producción agrícola. Pero según el análisis de Judith, no sólo los refugiados carecen de las habilidades para producir alimentos, los funcionarios agrícolas del gobierno local también necesitan ayuda para fomentar las capacidades.

Ante esto, Judith cree que la llegada de los dos voluntarios de Taiwán es un importante apoyo y espera que, con su ayuda, se pueda fomentar la producción de alimentos en toda la zona. Además, añade, este intercambio de personal no sólo permitirá a los voluntarios taiwaneses aprender acerca de las prácticas de *Mercy Corps*, lo más importante es que también espera que puedan aprender más conocimientos profesionales y habilidades de estos voluntarios.

En cuanto al desarrollo a largo plazo en Sudán del Sur, Judith tiene grandes esperanzas de que algún día, los refugiados y repatriados de Abyei puedan ser autosuficientes en la producción de alimentos y capaces de vivir y trabajar en paz y armonía. Está muy claro que si Taiwán puede continuar ofreciendo su apoyo profesional, prestando asistencia para mejorar las capacidades en general a nivel local, va a ser una gran ayuda en la mejora del nivel de seguridad alimentaria local.

Por último, en nombre de *Mercy Corps* de Sudán del Sur y los beneficiarios locales, Judith dice que está muy agradecida por toda la ayuda que Taiwán ha proporcionado. Espera que la cooperación pueda continuar consolidándose y sugiere que en el futuro, TaiwanICDF podría establecer una oficina en la zona, trabajando conjuntamente con *Mercy Corps* para contribuir los esfuerzos en el desarrollo en Abyei.

A mediados de diciembre, se repatriaron los voluntarios de TaiwanICDF por motivos de seguridad tras el estallido de los conflictos armados en Juba y su alrededor, capital de Sudán del Sur. Su redistribución a ese país dependerá de cómo evolucione la situación.

## Cuerpo de voluntariado en el extranjero



Desde 1996, el TaiwanICDF ha promovido el programa de cuerpo de voluntariado en el exterior, enviando sucesivamente a más de 590 voluntarios a 36 países para prestar servicios en proyectos de asistencia para el desarrollo o asistencia humanitaria. Durante 17 años, los voluntarios de TaiwanICDF han facilitado la realización de intercambios culturales entre los ciudadanos taiwaneses y la población de los países socios en los ámbitos relacionados con la educación, la salud pública, la agricultura, las TIC, y la protección del medio ambiente.

En 2013, TaiwanICDF envió 30 voluntarios en estancias de corto y largo plazo a 11 países: Panamá, El Salvador, Nicaragua, Santa Lucía, San Cristóbal y Nieves, Tailandia, las Islas Marshall, Tuvalu, Kiribati, Palau, Sudán del Sur.

Además de jugar un papel crucial en el trabajo de ayuda para el desarrollo, los voluntarios también se integran como participantes en las sociedades de los países socios, construyendo estrechas relaciones con la población local y trabajando en colaboración con sus contrapartes para ejecutar los proyectos. Este fue sin duda el caso de Santa Lucía, por ejemplo, donde la voluntaria Ya-lan Deng supervisó un "Taller sobre educación sanitaria y competencia de pérdida

de peso en Micoud y Dennery", mientras que la voluntaria Hui-yan Jian gestionó un proyecto basado en "Trucos para adelgazar, acciones para proteger el medio ambiente y estilos de vida sana". Ambos proyectos demuestran que estas voluntarias se integraron en sus comunidades locales y sacaron provecho a la interacción para crear oportunidades de las que todos se beneficiarían.

Los voluntarios de TaiwanICDF también participan y se involucran en el análisis temático, el desarrollo de políticas y otras actividades similares. En Santa Lucía, el voluntario Xiao-qun Ye se encargó de un proyecto diseñado para la "Creación de capacidades a través de una encuesta de precios de venta al público de productos agrícolas fundamentales", así como un proyecto para la "Comercialización de la col rizada". Mientras tanto, en Santo Tomé y Príncipe, la voluntaria Mei-wen Xiao colaboró con personal del sector turístico local para impulsar el turismo basado en la cultura tradicional del país.

Para aumentar la eficacia de las operaciones y mejorar la gestión del servicio, TaiwanICDF cuenta con coordinadores del voluntariado a tiempo completo. Ellos son responsables de la exploración y planificación de

las necesidades de las misiones en el extranjero, sacan el mejor provecho de los proyectos con la participación de voluntarios profesionales y les ayudan a resolver los problemas e interactuar con TaiwanICDF.

En Santa Lucía, por ejemplo, el puesto de coordinador del voluntariado implica la organización de cursos de formación para los voluntarios desplazados a la isla, y les ayuda a adaptarse a su entorno lo más rápido posible. También implica la unión de las fortalezas entre los voluntarios y ayuda en el desarrollo de la creatividad. Por ejemplo, se organizaron una serie de actividades relacionadas con la protección medioambiental en Gros Islet durante la temporada navideña, lo cual significó la combinación entre la alegría de la Navidad y las actividades a favor de la promoción del medio ambiente. Este caso es un ejemplo de éxito del esfuerzo conjunto.

De acuerdo con el programa de Voluntarios de las Naciones Unidas (VNU) con el objetivo de involucrar a voluntarios en los proyectos, durante el año 2013 TaiwanICDF envió tres voluntarios a Kiribati como parte de una misión de recopilación de información definitiva necesaria para el "Proyecto para la mejora de la nutrición en Kiribati". Para esta operación, se realizaron más de 800 evaluaciones dietéticas y la encuesta sobre 24 horas recordatorio. También envió cuatro voluntarios para colaborar en la promoción de la educación para la salud y de visita prenatal como parte del "Proyecto para la mejora de la salud materna". En cuanto a la cooperación con *Mercy Corps* en un proyecto de asistencia humanitaria, el "Proyecto de asistencia para la seguridad alimentaria para los desplazados internos, repatriados y comunidades de acogida en la zona de Abyei en Sudán del Sur", fue la primera vez en la que TaiwanICDF envió voluntarios para colaborar con *Mercy Corps* en la selección de beneficiarios locales y en el fomento de capacidades de los organismos agrícolas. Además, TaiwanICDF firmó un acuerdo de cooperación con *Mercy Corps* (el primer acuerdo que ha firmado con una ONG internacional respecto a los voluntarios) que continúa promoviendo el desarrollo en la ayuda humanitaria de la participación de los ciudadanos taiwaneses.

En materia de capacitación para los voluntarios en la reserva, para ayudar a la población local a entender en qué consiste el trabajo de los voluntarios de estancia a largo plazo y para cultivar el conocimiento del voluntariado internacional, TaiwanICDF organizó dos eventos en Kaohsiung y Taipéi en el segundo semestre de 2013. Estos eventos permitieron a los estudiantes y del público conocer el papel y la función del voluntariado. En total, unas 60 personas concurren a estos eventos. Cualquier participante que desea ser voluntario debe asistir a un curso de formación básica y obtener la certificación, y podrá convertirse en miembro de la fuerza de reserva de voluntarios tras completar el curso educativo y pasar una entrevista.

En la segunda mitad de 2013 TaiwanICDF también llevó a cabo una serie de campañas de reclutamiento de voluntarios en los campus universitarios de Taiwán, con visitas a varias universidades y otras instituciones educativas, donde se organizaron actividades como el intercambio de experiencias del voluntariado y una exposición fotográfica acerca de la vida en el extranjero. Tiene la perspectiva de consolidar los vínculos de colaboración entre TaiwanICDF y las universidades nacionales, estableciendo fundamentos en los campus para despertar el interés de los alumnos y el conocimiento en relación con el trabajo del voluntariado en el exterior en su futuro.

Además, TaiwanICDF también ha trabajado con el Centro de Voluntariado Juvenil, que depende de la Administración de Desarrollo de la Juventud del Ministerio de Educación, para celebrar una feria del voluntariado; también tuvo un puesto en el evento de intercambio de experiencias de los voluntarios "Acción internacional juvenil en 2013: Todo en Uno". Tiene la esperanza de aumentar la visibilidad de TaiwanICDF e impulsar los servicios que aporta el cuerpo de voluntariado en el extranjero a través de múltiples medios de intercambio con los miembros de la sociedad.

## Entrevista con voluntarias basadas en el proyecto para la mejora de la nutrición en Kiribati: la experiencia en nutrición también ayuda en la labor diplomática

TaiwanICDF ha llevado a cabo una serie de proyectos para ayudar en el desarrollo de Kiribati en los últimos años, como parte de lo puesto en marcha en el "Proyecto para la mejora de la nutrición en Kiribati" en marzo de 2013. Esta iniciativa quiere hacer frente a los desequilibrios en la nutrición a largo plazo y las altas tasas de mortalidad causadas por enfermedades no transmisibles (ENT), a fin de mejorar los hábitos alimenticios y la nutrición de los estudiantes y ciudadanos locales.

Para garantizar la buena marcha del proyecto y para elevar la tasa de participación, TaiwanICDF envió un grupo de voluntarios a Kiribati en agosto de 2013 para colaborar en la realización de una encuesta nutricional. Las dos alumnas y la asistente de investigación del Máster del Departamento de Ciencias de la Nutrición de la Universidad Católica Fu Jen, de poco más de 20 años de edad, en apenas 18 días, no sólo sacaron el mayor provecho de sus conocimientos sobre la nutrición, sino que también obtuvieron una oportunidad única para emprender su propio camino en la vida.

### Encuesta sobre la nutrición de la comunidad con el fin de mejorar la salud de la población

Para comprender los logros de la ejecución de este proyecto, TaiwanICDF realizó entrevistas a dos de las voluntarias: la asistente de investigación Shu-mei Tsai y Chuyun Tai, estudiante del máster. Ambas se unieron a la misión como voluntarias para realizar los cuestionarios de este proyecto gracias a su profesora Tzeng Min-su. Aunque ambas habían recopilado información en internet y se habían preparado más que lo suficiente antes de partir, nos dicen que al llegar a Kiribati, se encontraron con una serie de choques culturales y diferencias en el idioma y hábitos alimenticios.

Shu-mei explica que parte del contenido del cuestionario que habían diseñado tuvo que ser revisado en respuesta a las costumbres y cultura del lugar. Su cuestionario con respecto a la frecuencia de los alimentos, por ejemplo, tuvo que ser actualizado para tener en cuenta los alimentos locales populares, como las hojas de calabaza y los gusanos marinos. Del mismo modo, también tuvo que cambiar la medida estándar de volumen en Taiwán, un "bol" por un "plato". Incluso los tamaños de las frutas como las bananas, papayas y melones también resultaron ser muy diferentes de las variedades que se encuentran en Taiwán. Con todo, tuvieron que realizar varias enmiendas en el cuestionario para garantizar que pudieran obtener resultados adecuados.

"De verdad, se aprende muchísimo al realizar una encuesta sobre nutrición dentro de una comunidad", agrega Chuyun. "Tienes que llegar allí y comprender la cultura local antes de conseguir



Shu-mei Cai, voluntaria del proyecto en Kiribati, ha utilizado la pizarra para ayudar a los residentes locales a completar cuestionarios relacionados con la dieta de alimentos.

muestras representativas; de esta manera la encuesta será precisa". Chuyun también habla de los puntos interesantes en cuanto a la comunicación con los habitantes de Kiribati. Nos dice que cuando les formulaban las preguntas, muchos participantes sólo arqueaban una ceja o asentían inclinando la cabeza, sin dejar claro si habían comprendido. Pero, según Chuyun, no se puede presuponer que entendieron, ya que ese tipo de reacción sólo indica que habían recibido el mensaje. Sólo si el participante responde con la palabra "sí" podemos estar seguras de que ha entendido la pregunta.

Durante 18 días en Kiribati, con la ayuda de la Misión Técnica de Taiwán, diariamente, estaban ocupadas formando asistentes locales para llevar a cabo los cuestionarios, traduciendo documentos y elaborando materias necesarias. También recorrieron los mercados para conocer los alimentos locales y aprender sus nombres.

Cuando se les pregunta cuál fue el mayor beneficio de la participación en esta misión, Chuyun dice que al principio no se sentía cómoda hablando inglés. Pero para poder supervisar las actividades de la encuesta, tuvo que sacar todo el coraje y hacerlo, nos cuenta, añadiendo que "la práctica hace el maestro". Y cuando los niños en edad escolar comprenden el significado de la encuesta y pueden responder, Chuyun dice sonriendo: "De repente me siento genial conmigo misma y eso también me da confianza al hablar el inglés".

Por su parte, Shu-mei piensa que esta experiencia le permitió explorar y reflexionar qué es lo que quería en la vida. Ahora está segura de que lo que quiere es desarrollar encuestas de alimentación orientadas a la comunidad. Al interactuar con los habitantes de la comunidad se puede conocer el estado nutricional de la población de primera mano y los hallazgos subsiguientes a la investigación también pueden aprovecharse para mejorar los hábitos alimenticios. Ese sentido de logro y la repercusión a partir de sus trabajos es muy importante.

## Prestación social sustitutoria al servicio militar de Taiwán en el extranjero

Para ampliar la visión internacional de los jóvenes taiwaneses, trabajar en el campo de la ayuda en el extranjero, hacer frente a la escasez de profesionales y recursos humanos técnicos en el exterior, y hacer uso de las fortalezas de los jóvenes militares en la promoción de la diplomacia pública, a partir del año 1996 el MOFA comenzó a estudiar la viabilidad de ofrecer a los jóvenes la oportunidad de participar en las misiones técnicas y médicas o en proyectos similares, como alternativa al servicio militar. Esta iniciativa, aprobada por el Yuan Ejecutivo en el año 2000, se implementaría un año más tarde bajo el nombre "prestación social sustitutoria al servicio militar de Taiwán en el extranjero".

El MOFA encomienda a TaiwanICDF la formación y la gestión de la prestación social sustitutoria al servicio militar de Taiwán en el extranjero. Hasta la fecha, ha enviado 13 grupos, un total de 1.005 militares en servicio, a los países socios para ayudar en las misiones técnicas y médicas en una serie de proyectos de asistencia exterior como la mejora de la agricultura, la promoción de las TIC, etc.

En 2013 (el 13º grupo) se reclutaron 85 militares en servicio con una amplia gama de especialidades (véase la Figura 5.). Después de completar una formación profesional de seis semanas de duración en Taiwán, a partir de finales de octubre de 2013, se envió paulatinamente a estos militares para prestar servicio en 14 proyectos y 16 misiones técnicas y médicas en 22 países socios en Asia, África, América Central, América del Sur y el Caribe.

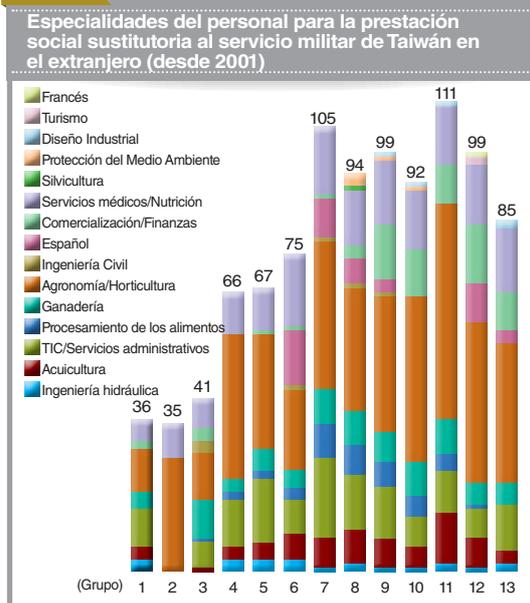
Las operaciones de la Misión Médica de Taiwán en Santo Tomé y Príncipe han estado bajo la supervisión del MOFA desde 2011, mientras que las de la Misión Médica de Taiwán en Suazilandia, desde 2012. La prestación de los servicios de TIC de Taiwán a Tuvalu también está a cargo de la Cancillería. Del total de los 85 reclutados en 2013, a petición del MOFA, se enviaron seis militares para servir en la Misión Médica de Taiwán en Suazilandia y cuatro militares para la Misión Médica de Taiwán en Santo Tomé y Príncipe, así como otro militar para realizar cursos de formación de las TIC en Tuvalu. Se asignó a los 74 reclutas restantes para servir en otros proyectos de TaiwanICDF que originalmente estaban a cargo de la Cancillería.

Respecto a la eficacia del programa de prestación social sustitutoria al servicio militar hasta la fecha, el Gobierno ha llegado a la conclusión de que estos militares forman parte clave de la ayuda exterior de Taiwán. Con la utilidad oportuna, legal y eficiente, son un conjunto valioso de recursos humanos que colaboran con las misiones técnicas de Taiwán en el extranjero.

En términos de su contribución a la sociedad, los militares terminan el servicio habiendo mejorado sus conocimientos de idiomas y habilidades profesionales, se familiarizan con la cultura y la población de otros países, y comprenden las oportunidades de desarrollo. Con estas ventajas, los retirados del servicio militar se encuentran en una posición privilegiada para realizar otras tareas de asistencia en el extranjero. Como tal, el servicio ha alcanzado sin duda el objetivo de formar talento en el campo de la ayuda al exterior.

Hasta finales de noviembre de 2013, un total de 93 ex militares habían participado en los proyectos de ayuda tanto dentro como fuera del país. Esta cifra demuestra la contribución concreta del programa en el desarrollo de talento y el uso del capital humano en Taiwán.

Figura 5



## Entrevista con Yu-Syuan He, ex militar de prestación social sustitutoria al servicio militar: En 10 meses he aprendido a conocerme a mí mismo y adaptarme a diferentes entornos

En septiembre de 2013 Yu-Syuan He finalizó la prestación social sustitutoria al servicio militar de Taiwán en el extranjero, después de haber pasado 10 meses prestando servicios en la Misión Técnica de Taiwán en Belice. "Ha sido una experiencia espectacular; realmente he mejorado en la interacción con la gente y mi visión internacional", nos cuenta ahora.

Yu-syuan nació en 1987 y tiene un título del Máster del Departamento de Ciencias de los Alimentos de la Universidad Nacional de Chiayi. Nos explica que durante su primer año en el máster, participó en intercambios culturales y actividades con una universidad hermana en Xi'an, China, que le abrió los ojos y cimentó sus ambiciones. Estaba seguro de querer explorar el mundo más allá de Taiwán después de graduarse. Entonces, con el apoyo de los compañeros de curso superior, tomó la decisión de realizar los exámenes necesarios para convertirse en un técnico cualificado en alimentación y solicitar el acceso a la prestación social sustitutoria al servicio militar de Taiwán en el extranjero. Afortunadamente, consiguió la entrada para esta única vacante disponible.

Después de completar las tres semanas de formación básica obligatoria en la Colina Chengkung, seis semanas de formación profesional en TaiwanICDF, y viajar durante más de 30 horas (con transbordo y esperas), Yu-syuan estaba emocionado de encontrarse en Belice, en un país con una diferencia horaria de 14 horas menos respecto a Taiwán. Recuerda Yu-syuan: "Cuando llegué, a pesar de que me había preparado, era la primera vez que estaba en un país tan lejano. No sólo tuve que enfrentarme al choque cultural, sino que también, en términos de la implementación del proyecto, debía adaptarme y congeniar con los compañeros de prestación del servicio en la Misión Técnica de Taiwán y los superiores, e interactuar con la población local".

### Capaces de solucionar los problemas para ayudar en la transferencia del proyecto

Como parte de su participación en el Proyecto de procesamiento de los alimentos en Belice, Yu-syuan era el responsable de colaborar en la gestión de un laboratorio de microbiología y en la transferencia de los conocimientos.

Según Fernando Yeh, jefe de la Misión Técnica de Taiwán en Belice, además de los conocimientos profesionales, Ye-syuan impresionó a la gente por su actitud proactiva en la resolución de problemas, y eso le ganó muchos elogios. Durante su período de servicio, Ye-syuan colaboró en 35 sesiones de formación para mujeres, dio clases a alumnos, habló en seminarios y llevó a cabo demostraciones. También diseñó una serie de pósters para un proyecto de procesamiento de alimentos en una exposición



**Para garantizar que el personal cooperante local pudiera trabajar independientemente y que los conceptos básicos estuvieran integrados en las operaciones en el laboratorio, Yu-syuan trabajó con paciencia, revisando las prácticas de los cooperantes una y otra vez, cumpliendo estrictamente el SOP y logrando que los participantes adquirieran los conocimientos en seguridad alimentaria.**

agrícola nacional que había recibido muchos elogios de los participantes. Y por si fuera poco, Ye-syuan invirtió mucho tiempo y esfuerzo en la cooperación con el personal técnico local a fin de que adquirieran los conocimientos necesarios para poder hacerse cargo del proyecto. Por eso, el Ministerio del Interior le otorgó el premio "Militar excelente de prestación del servicio" como agradecimiento por su contribución.

Entonces, ¿cuál fue el mayor beneficio que obtuvo Ye-syuan durante su servicio de 10 meses? Ye-syuan nos explica muy alegremente: "Siempre creía que mi inglés era malo y me daba miedo hablarlo. Pero después de seis semanas de formación lingüística en TaiwanICDF y tenía que trabajar con la gente de Belice, no sólo tenía que hablar en inglés, sino que también tenía que hacer presentaciones una y otra vez en esta lengua. La verdad es que he vuelto a tener confianza en mí mismo".

Mientras tanto, el jefe de la Misión Técnica de Taiwán y los técnicos también compartían sus experiencias de servicio en varios lugares alejados, debatían acerca de la comunicación entre distintas culturas y de cómo se adaptaban a sus propias perspectivas y actitudes. Para Ye-syuan, un joven novato que acababa de salir de la universidad, pero que aún tenía entrar en el mundo profesional, este aprendizaje era otra oportunidad para pensar en el futuro.

Por último, Yu-syuan nos dice con emoción: "El servicio en el exterior me ayudó a revisar mi capacidad de adaptación y resistencia a la presión". Les recomendaría a otros militares en servicio que no intentaran hacer las cosas del mismo modo que en Taiwán en otros países. Uno debe adaptarse a la mentalidad y al ritmo local. "Después de todo", dice, "la mayor ventaja de la juventud consiste en poder adaptarnos al entorno que nos rodea, y ¡no de que el entorno se adapte a nosotros!".

# Distribución general de los proyectos y países cooperantes en 2013





- Proyectos de misiones técnicas y misiones médicas**
- Proyectos de asistencia técnica y humanitaria**
- Proyectos de préstamo e inversión**
- Proyectos de asistencia a los recursos humanos internacionales**  
(excluyendo los talleres y programas de becas organizados en Taiwán)
- Proyectos de envío de misiones médicas a los países amigos del Pacífico**
- Cuerpo de voluntariado en el extranjero**
- Prestación social sustitutoria al servicio militar de Taiwán en el extranjero**

### América Central

1 Guatemala	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #333366; margin-right: 5px;"></span>	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #0099cc; margin-right: 5px;"></span>			<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #993333; margin-right: 5px;"></span>
2 Honduras	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #333366; margin-right: 5px;"></span>	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #0099cc; margin-right: 5px;"></span>	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #008080; margin-right: 5px;"></span>		<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #996633; margin-right: 5px;"></span> <span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #993333; margin-right: 5px;"></span>
3 Belice	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #333366; margin-right: 5px;"></span>	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #0099cc; margin-right: 5px;"></span>	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #008080; margin-right: 5px;"></span>		<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #996633; margin-right: 5px;"></span> <span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #993333; margin-right: 5px;"></span>
4 Nicaragua	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #333366; margin-right: 5px;"></span>	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #0099cc; margin-right: 5px;"></span>	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #008080; margin-right: 5px;"></span>		<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #996633; margin-right: 5px;"></span> <span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #993333; margin-right: 5px;"></span>
5 El Salvador	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #333366; margin-right: 5px;"></span>	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #0099cc; margin-right: 5px;"></span>	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #008080; margin-right: 5px;"></span>	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #99cc33; margin-right: 5px;"></span>	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #996633; margin-right: 5px;"></span> <span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #993333; margin-right: 5px;"></span>
6 Panamá			<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #008080; margin-right: 5px;"></span>		<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #996633; margin-right: 5px;"></span>

### América del Sur

7 Ecuador	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #333366; margin-right: 5px;"></span>	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #0099cc; margin-right: 5px;"></span>	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #008080; margin-right: 5px;"></span>		
8 Paraguay	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #333366; margin-right: 5px;"></span>	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #0099cc; margin-right: 5px;"></span>			<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #996633; margin-right: 5px;"></span> <span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #993333; margin-right: 5px;"></span>

### El Caribe

9 República Dominicana	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #333366; margin-right: 5px;"></span>	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #0099cc; margin-right: 5px;"></span>		<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #99cc33; margin-right: 5px;"></span>	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #993333; margin-right: 5px;"></span>
10 Haití	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #333366; margin-right: 5px;"></span>	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #0099cc; margin-right: 5px;"></span>			<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #993333; margin-right: 5px;"></span>
11 San Vicente y las Granadinas	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #333366; margin-right: 5px;"></span>	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #0099cc; margin-right: 5px;"></span>	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #008080; margin-right: 5px;"></span>		<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #996633; margin-right: 5px;"></span> <span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #993333; margin-right: 5px;"></span>
12 San Cristóbal y Nieves	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #333366; margin-right: 5px;"></span>	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #0099cc; margin-right: 5px;"></span>	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #008080; margin-right: 5px;"></span>		<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #996633; margin-right: 5px;"></span> <span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #993333; margin-right: 5px;"></span>
13 Santa Lucía	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #333366; margin-right: 5px;"></span>	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #0099cc; margin-right: 5px;"></span>			<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #996633; margin-right: 5px;"></span> <span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #993333; margin-right: 5px;"></span>

### África

14 Swazilandia	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #333366; margin-right: 5px;"></span>	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #0099cc; margin-right: 5px;"></span>	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #008080; margin-right: 5px;"></span>		<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #993333; margin-right: 5px;"></span>
15 Gambia	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #333366; margin-right: 5px;"></span>	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #0099cc; margin-right: 5px;"></span>	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #008080; margin-right: 5px;"></span>		<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #996633; margin-right: 5px;"></span> <span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #993333; margin-right: 5px;"></span>
16 Santo Tomé y Príncipe	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #333366; margin-right: 5px;"></span>	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #0099cc; margin-right: 5px;"></span>	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #008080; margin-right: 5px;"></span>		<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #996633; margin-right: 5px;"></span> <span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #993333; margin-right: 5px;"></span>
17 Burkina Faso	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #333366; margin-right: 5px;"></span>	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #0099cc; margin-right: 5px;"></span>	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #008080; margin-right: 5px;"></span>	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #99cc33; margin-right: 5px;"></span>	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #993333; margin-right: 5px;"></span>
18 Sudáfrica			<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #008080; margin-right: 5px;"></span>		
19 Sudán del Sur		<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #0099cc; margin-right: 5px;"></span>			<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #996633; margin-right: 5px;"></span>

### Europa, Asia Central y Oriental

20 Rumanía			<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #008080; margin-right: 5px;"></span>		
21 Moldavia			<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #008080; margin-right: 5px;"></span>		
22 Baréin	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #333366; margin-right: 5px;"></span>	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #0099cc; margin-right: 5px;"></span>			
23 Arabia Saudí	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #333366; margin-right: 5px;"></span>	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #0099cc; margin-right: 5px;"></span>			
24 Turquía			<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #008080; margin-right: 5px;"></span>		
25 Azerbaiyán			<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #008080; margin-right: 5px;"></span>		
26 Mongolia			<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #008080; margin-right: 5px;"></span>		
27 República de Belarús			<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #008080; margin-right: 5px;"></span>		

### Asia-Pacífico

28 Papúa Nueva Guinea	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #333366; margin-right: 5px;"></span>	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #0099cc; margin-right: 5px;"></span>		<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #336666; margin-right: 5px;"></span>	
29 Tuvalu	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #333366; margin-right: 5px;"></span>	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #0099cc; margin-right: 5px;"></span>		<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #336666; margin-right: 5px;"></span> <span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #996633; margin-right: 5px;"></span> <span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #993333; margin-right: 5px;"></span>	
30 Palaos	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #333366; margin-right: 5px;"></span>	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #0099cc; margin-right: 5px;"></span>		<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #336666; margin-right: 5px;"></span> <span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #996633; margin-right: 5px;"></span> <span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #993333; margin-right: 5px;"></span>	
31 Islas Salomón	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #333366; margin-right: 5px;"></span>	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #0099cc; margin-right: 5px;"></span>	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #008080; margin-right: 5px;"></span>	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #336666; margin-right: 5px;"></span>	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #993333; margin-right: 5px;"></span>
32 Islas Marshall	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #333366; margin-right: 5px;"></span>	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #0099cc; margin-right: 5px;"></span>		<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #336666; margin-right: 5px;"></span> <span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #996633; margin-right: 5px;"></span> <span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #993333; margin-right: 5px;"></span>	
33 Fiyi	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #333366; margin-right: 5px;"></span>	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #0099cc; margin-right: 5px;"></span>		<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #336666; margin-right: 5px;"></span>	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #993333; margin-right: 5px;"></span>
34 Indonesia	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #333366; margin-right: 5px;"></span>	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #0099cc; margin-right: 5px;"></span>	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #008080; margin-right: 5px;"></span>		
35 República de Nauru	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #333366; margin-right: 5px;"></span>	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #0099cc; margin-right: 5px;"></span>		<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #336666; margin-right: 5px;"></span>	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #993333; margin-right: 5px;"></span>
36 Kiribati	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #333366; margin-right: 5px;"></span>	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #0099cc; margin-right: 5px;"></span>	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #008080; margin-right: 5px;"></span>	<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #336666; margin-right: 5px;"></span> <span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #996633; margin-right: 5px;"></span> <span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #993333; margin-right: 5px;"></span>	
37 Tailandia		<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #0099cc; margin-right: 5px;"></span>			<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #996633; margin-right: 5px;"></span>
38 India			<span style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; background-color: #008080; margin-right: 5px;"></span>		